



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222
 Telephone: (503) 654-5449
 Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Weekday Mass

Monday - Saturday: 8:30 a.m.
 Tuesday & Thursday: 7:00 p.m. (en español)

Sunday Mass

Saturday Vigil: 4:00 p.m.
 Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

Sacrament of Reconciliation

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

**Fourteenth Sunday of Ordinary Time
 Decimotercer Domingo del Tiempo Ordinario**



**July 4, 2021
 4 de Julio de 2021**

Fr. John's Pastoral Corner ...



Rincón Pastoral del P. Juan ...

In 2018, Pope Francis reflected on Sunday's Gospel passage. His reflection should challenge us to let our faith and relationship with Jesus be the driving force in our lives rather than our presuppositions. I return again to the Surrender Novena. We all need to surrender ourselves to Jesus, including myself: *Jesus, I surrender myself to you, take care of everything!*

Today's Gospel passage (cf. Mk 6:1-6) narrates the story of when Jesus returns to Nazareth and begins to teach in the synagogue on a Saturday. Ever since he had left it and begun preaching in the nearby hamlets and villages, he had never again set foot in his country. He has returned. Therefore, the whole town must have been there to listen to this son of theirs, whose fame as a wise master and powerful healer had by now spread throughout Galilee and beyond. But what could have stood out as a success, turned into a resounding rejection, to such an extent that Jesus could not perform any mighty work but only a few healings (cf. v. 5). The dynamics of that day are reconstructed in detail by Mark, the Evangelist: At first the people of Nazareth listen [to him] and are astonished; then perplexed, they ask themselves "Where did this man get all this?", this wisdom? and in the end they take offence, recognizing him as the carpenter, Mary's son whom they had seen grow up (cf v. 2-3). Thus Jesus sums it up with the expression which has

Continue to page 2

En 2018, el Papa Francisco reflexionó sobre el pasaje del Evangelio del domingo. Su reflexión debería desafiarnos a dejar que nuestra fe y relación con Jesús sean la fuerza impulsora en nuestras vidas en lugar de nuestras presuposiciones. Vuelvo de nuevo a la Novena de rendición. Todos necesitamos entregarnos a Jesús, incluyéndome a mí mismo: ¡Jesús, me entrego a ti, cuidado de todo!

El pasaje del Evangelio de hoy (cf. Mc 6,1-6) narra la historia de cuando Jesús regresa a Nazaret y comienza a enseñar en la sinagoga un sábado. Desde que lo dejó y comenzó a predicar en las aldeas y aldeas cercanas, nunca más había puesto un pie en su país. Ha vuelto. Por lo tanto, toda la ciudad debe haber estado allí para escuchar a este hijo suyo, cuya fama como un maestro sabio y poderoso sanador ya se había extendido por toda Galilea y más allá. Pero lo que podría haber destacado como un éxito, se convirtió en un rechazo rotundo, hasta tal punto que Jesús no pudo realizar ninguna obra poderosa, sino sólo unas pocas curaciones (cf. v. 5). La dinámica de ese día es reconstruida en detalle por Marcos, el Evangelista: Al principio el pueblo de Nazaret lo escucha [a él] y se asombra; entonces perplejos, se preguntan "¿De dónde saca este hombre todo esto?", esta sabiduría? y al final se ofenden, reconociéndolo como el carpintero, el hijo de María a quien habían visto crecer (cf. v. 2-3). Así Jesús lo resume con la expresión que tiene

Continuación a la página 2

become proverbial: "A prophet is not without honours, except in his own country" (v. 4).

We may ask ourselves: why do Jesus' fellow townsmen go from astonishment to disbelief? They make a comparison between Jesus' humble origins and his current abilities: he is a carpenter; he did not study and yet he preaches better than the scribes and he perform miracles. And instead of opening up to the reality, they take offence. According to the people of Nazareth, God is too great to humble himself to speak through such a simple man! It is the scandal of the Incarnation: the unsettling event of a God made flesh who thinks with the mind of a man, works and acts with the hands of a man, loves with a human heart, a God who struggles, eats and sleeps like one of us. The Son of God overturns every human framework: it is not the disciples who washed the feet of the Lord, but it is the Lord who washed the feet of the disciples (cf. Jn 13:1-20). This is a reason for scandal and incredulity, not only in that period, but in all ages, even today.

The radical change Jesus brought about commits his disciples of both yesterday and today to a personal and community [self] examination. Indeed, even in our day it can happen that we harbor some prejudices that prevent us from seeing reality. But, today, the Lord asks us to adopt an attitude of humble listening and docile expectation because God's grace often manifests itself in surprising ways that do not match our expectations. Together, let us think about Mother Teresa of Calcutta, for example. A tiny sister — no one took her very seriously — who went around the streets to gather up the dying so that they could have a dignified death. With prayer and her work, this tiny sister performed wonders! A small woman revolutionized charity work in the Church. She sets an example for our times. God does not conform to human prejudices. We must make an effort to open our heart and mind to welcome the divine reality which comes to encounter us. It is a case of having faith: lack of faith is an obstacle to God's grace. Many people who have been baptized live as though Christ did not exist. They repeat the gestures and the signs of faith but these do not correspond to a true bond with Jesus' person and his Gospel. Each Christian — all of us, each of us — is called to deepen this fundamental belonging, and try to bear witness to it with a consistent conduct in life, always motivated by charity. (Pope Francis, Angelus, Vatican City, July 8, 2018).

llegar a ser proverbial: "Un profeta no está exento de honores, excepto en su propio país" (v. 4).

Podemos preguntarnos: ¿por qué los compañeros de pueblo de Jesús pasan del asombro a la incredulidad? Hacen una comparación entre los orígenes humildes de Jesús y sus habilidades actuales: es carpintero; no estudió y, sin embargo, predica mejor que los escribas y hace milagros. Y en lugar de abrirse a la realidad, se ofenden. Según el pueblo de Nazaret, ¡Dios es demasiado grande para humillarse a sí mismo para hablar a través de un hombre tan simple! Es el escándalo de la Encarnación: el inquietante acontecimiento de un Dios hecho carne que piensa con la mente de un hombre, trabaja y actúa con las manos de un hombre, ama con un corazón humano, un Dios que lucha, come y duerme como uno de nosotros. El Hijo de Dios vuelca todo marco humano: no son los discípulos los que lavaron los pies del Señor, sino que es el Señor quien lavó los pies de los discípulos (cf. Jn 13,1-20). Esta es una razón para el escándalo y la incredulidad, no sólo en ese período, sino en todas las edades, incluso hoy en día.

El cambio radical que Jesús trajo consigo compromete a sus discípulos de ayer y hoy a un [autoexamen] personal y comunitario. De hecho, incluso en nuestros días puede suceder que alberguemos algunos prejuicios que nos impiden ver la realidad. Pero, hoy, el Señor nos pide que adoptemos una actitud de humilde escucha y expectativa dócil porque la gracia de Dios a menudo se manifiesta de maneras sorprendentes que no coinciden con nuestras expectativas. Juntos, pensemos en la Madre Teresa de Calcuta, por ejemplo. Una hermana diminuta —nadie la tomó muy en serio— que iba por las calles a recoger a los moribundos para que pudieran tener una muerte digna. ¡Con la oración y su trabajo, esta pequeña hermana realizó maravillas! Una mujer pequeña revolucionó la obra de caridad en la Iglesia. Ella es un ejemplo para nuestros tiempos. Dios no se ajusta a los prejuicios humanos. Debemos hacer un esfuerzo para abrir nuestro corazón y mente para acoger la realidad divina que viene a encontrarnos. Se trata de tener fe: la falta de fe es un obstáculo para la gracia de Dios. Muchas personas que han sido bautizadas viven como si Cristo no existiera. Repiten los gestos y los signos de fe, pero estos no corresponden a un verdadero vínculo con la persona de Jesús y su Evangelio. Cada cristiano — todos nosotros, cada uno de nosotros — está llamado a profundizar esta pertenencia fundamental, y tratar de dar testimonio de ello con una conducta consistente en la vida, siempre motivada por la caridad. (Papa Francisco, Ángelus, Ciudad del Vaticano, 8 de julio de 2018).



COVID-19

Updates from our Parish

Archbishop Sample announced that he is rescinding the general dispensation from the obligation to participate at Holy Mass on Sundays and Holy Days of Obligation effective **Friday, July 16, 2021**. This is much-welcomed news. I have been thrilled to see more and more of you returning to the celebration of the Eucharist each Sunday. We are not meant to go this long or be deprived of the source and summit of our Christian Life. I hope the revocation of the general dispensation will inspire others to return to this central practice of our Catholic faith.

We will continue to follow the current weekday and Sunday Mass schedule with the exception of the Tuesday evening Mass in Spanish at 7:00 PM, which is permanently canceled.

I would encourage all of you to read the Archbishop's pastoral message and the decree to rescind the dispensation. We will continue to ensure the church is properly cleaned and sanitized for your safety. The wearing of face coverings and social distancing are optional and based on your personal discretion.

An invitation is a powerful tool of evangelization. Please continue to encourage and invite members of our community of faith to return to the in-person celebration of Holy Mass.

Should you have any questions or concerns, please contact the parish office at (503) 654-5449 or email parishoffice@sjbatholicchurch.org

Yours in Christ, Fr. John Marshall

Hoy, el Arzobispo Sample anunció que está rescindiendo la dispensa general de la obligación de participar en la Santa Misa los domingos y Días Santos de Obligación a partir del **viernes 16 de julio de 2021**. Esta es una noticia muy bienvenida. Me ha emocionado ver a más y más de ustedes regresar a la celebración de la Eucaristía cada domingo. No estamos destinados a ir tan lejos ni a ser privados de la fuente y cumbre de nuestra vida cristiana. Espero que la revocación de la dispensación general inspire a otros a regresar a esta práctica central de nuestra fe católica.

Continuaremos siguiendo el horario actual de la misa de los días de semana y los domingos con la excepción de la misa del martes por la noche en español a las 7:00 PM, que está cancelada permanentemente.

Les animo a todos a leer el mensaje pastoral del Arzobispo y el decreto para rescindir la dispensa (ver archivos adjuntos a continuación). Continuaremos asegurándonos de que la iglesia se limpie y desinfecte adecuadamente para su seguridad. El uso de cubiertas faciales y el distanciamiento social son opcionales y se basan en su criterio personal.

Una invitación es una poderosa herramienta de evangelización. Continúe animando e invitando a los miembros de nuestra comunidad de fe a regresar a la celebración en persona de la Santa Misa.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con la oficina parroquial al (503) 654-5449 o envíe un correo electrónico a parishoffice@sjbatholicchurch.org

Tuyo en Cristo, P. John Marshall

Parish News

Noticias parroquiales

Communication:

Did you know that you could be getting important parish updates directly to your email?

We strongly encourage everyone to signup – its simple and easy with just few clicks:

- Go to <https://sjbmilwaukie.com/flocknote>
- Signup with your, first name, last name, email and mobile phone.
- Click on Sign Me Up

You will start getting timely communication on events and other important announcements delivered directly to your email inbox!

Comunicación:

Sabías que podrías estar recibiendo actualizaciones importantes de la parroquia directamente en tu correo electrónico?

Recomendamos encarecidamente a todos que se registren, es simple y fácil con solo unos pocos clics:

- Ir a <https://sjbmilwaukie.com/flocknote>
- Regístrese con su nombre, apellido, correo electrónico y teléfono móvil.
- Haga clic en Regístrese

Comenzará a recibir comunicación oportuna sobre eventos y otros anuncios importantes entregados directamente a su bandeja de entrada de correo electrónico!

Ministries:

As we continue to open up and our desire to get back to normal, we are looking for volunteers to assist with the various ministries including:

Sacristans
Greeters / Ushers
Musician
Eucharistic Ministers
Altar Servers

If interested, please contact the Parish Office to let us know what ministry, time of the service you can volunteer, along with your contact information:

Tel: (503) 654-5449
Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Ministerios:

A medida que continuamos abriéndonos y nuestro deseo de volver a la normalidad, estamos buscando voluntarios para ayudar con los diversos ministerios, incluyendo:

Sacristán
Saludadores / Ujieres
músico
Ministros Eucarísticos
Monaguillos

Si está interesado, por favor póngase en contacto con la Oficina Parroquial para hacernos saber qué ministerio, hora del servicio puede ser voluntario, junto con su información de contacto:

Teléfono: (503) 654-5449
Correo electrónico: parishoffice@sjbatholicchurch.org



Wishing everyone a Blessed and Safe Independence Day!

Deseándoles a todos un Día de la Independencia bendito y seguro!

Save the Date ... Guarde la fecha ...

Fatima Prayer Group

When: Saturday, July 15
Where: Milwaukie Bay Park
Time: 9:30 a.m.

Come join the Fatima Prayer Group on Saturday, July 15, to pray the Rosary at Milwaukie Bay Park. We will meet near the water treatment plant around 9:30am, after the 8:30am Mass. Parking is available in the dentist's parking lot at the corner of Washington St and McLoughlin Blvd; at the sewage treatment plant; or you can park in the church parking lot and walk down. Come help us spread Our Lady of Fatima's grace and love over the world for the reparation of sins!

Grupo de Oración de Fátima

Cuándo: Sábado, 15 de julio
Dónde: Parque de la Bahía de Milwaukie
Hora: 9:30 a.m.

Únase al Grupo de Oración de Fátima el sábado, 15 de julio, para orar el Rosario en el Parque de la Bahía de Milwaukie. Nos reuniremos cerca de la planta de tratamiento de agua alrededor de las 9:30 am, después de las 8:30 am Mass. El estacionamiento está disponible en el estacionamiento del dentista en la esquina de Washington St y McLoughlin Blvd; en la planta de tratamiento de aguas residuales; o puede estacionar en el estacionamiento de la iglesia y caminar hacia abajo. Ven a ayudarnos a difundir la gracia y el amor de Nuestra Señora de Fátima por todo el mundo para la reparación de los pecados!

Respect for Life Pro-Life presentation - Every life is precious!

An opportunity to discuss and act on our Catholic teaching "Respect for Life".

When: Sunday, July 11, 2021
Where: Saafeld Room – Parish Center
Time: 1:15-2:30 pm

Hope many of you will be able to attend. If not, keep us in your welcome prayers. *Jer.1.5 before forming you in your mother's womb I already knew you, before you were born I had already separated you...*

Contact: John and Caroline Johnson
Tel: (503) 312 6143

Presentación de Respect for Life Pro-Life - Cada vida es preciosa!

Una oportunidad para discutir y actuar sobre nuestra enseñanza católica "Respeto por la vida".

Cuándo: Domingo, 11 de julio de 2021
Dónde: Sala Saafeld – Centro Parroquial
Hora: 1:15-2:30 pm

Espero que muchos de ustedes puedan asistir. Si no, manténganos en sus oraciones de bienvenida. *Jer.1.5 antes de formarte en el vientre de tu madre ya te conocía, antes de que nacieras ya te había separado...*

Contacto: John y Caroline Johnson
Teléfono: (503) 312 6143

Evangelization and Discipleship

Evangelización y Discipulado

Discipleship and evangelism are both Biblical concepts. They differ because they focus on different levels of spiritual growth. Both discipleship and evangelism spread the Gospel of Christ. Evangelism is typically used with unbelievers, while discipleship is used for both unbelievers and the development of believers.

Return to Church:

As the pandemic is thankfully winding down and our church fully open, we would like to encourage all our parishioners to return to church to celebrate the Eucharist together.

An invitation is a powerful tool of evangelization. Please continue to encourage and invite members of our community of faith to return to the in-person celebration of Holy Mass.

We continue to ensure a clean and safe church environment. Should you have any questions or concerns, please contact the Parish Office:

Tel: (503) 654-5449
Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

El discipulado y el evangelismo son conceptos bíblicos. Difieren porque se enfocan en diferentes niveles de crecimiento espiritual. Tanto el discipulado como el evangelismo difunden el Evangelio de Cristo. El evangelismo se usa típicamente con los incrédulos, mientras que el discipulado se usa tanto para los incrédulos como para el desarrollo de los creyentes.

Regreso a la Iglesia:

A medida que la pandemia afortunadamente está terminando y nuestra iglesia está completamente abierta, nos gustaría alentar a todos nuestros feligreses a regresar a la iglesia para celebrar la Eucaristía juntos.

Una invitación es una poderosa herramienta de evangelización. Por favor, continúe alentando e invitando a los miembros de nuestra comunidad de fe a regresar a la celebración en persona de la Santa Misa.

Continuamos velando por un ambiente de iglesia limpio y seguro. Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con la Oficina Parroquial:

Teléfono: (503) 654-5449
Correo electrónico: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Peter's Pence Collection

Thank you for your generous support in last week's Peter's Pence Collection! Our contributions, combined with those from our brothers and sisters around the world, provide essential support for the Holy See's activities and help Pope Francis relieve the victims of wars, oppression, and natural disaster around the world. If you missed the collection, it is not too late to give. Visit www.usccb.org/nationalcollections.

Colección Pence de Peter

Gracias por su generoso apoyo en la Colección Pence de Peter de la semana pasada! Nuestras contribuciones, combinadas con las de nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo, proporcionan un apoyo esencial para las actividades de la Santa Sede y ayudan al Papa Francisco a aliviar a las víctimas de las guerras, la opresión y los desastres naturales en todo el mundo. Si te perdiste la colección, no es demasiado tarde para dar. Visita www.usccb.org/nationalcollections.

This week in the parish ... Esta semana en la parroquia ...

Date	Time	Location	Intention/Event
Jul 3 - Sat / Sab	8:30 am	Mass / Misa	† Albert Lou - Nga Tan
	4:00 pm	Mass / Misa	† Ronald Dudley - Lee Nolet
Jul 4 - Sun / Dom	7:30 am	Mass / Misa	Den Van Nguyen - Anh-Phuong Nguyen
	9:30 am	Mass / Misa	People of St John the Baptist
	12:00 noon	Mass / Misa	† Bob Hutchinson - Rosemary Hutchinson
	1:15 pm	Church	Adoration / Adoración
Jul 5 - Mon / Lun	8:30 am	Mass / Misa	† Bebing Aviso - Farida Hollard
	6:00 p.m.	Saalfeld Room	Estudio Biblico (español)
Jul 6 - Tue / Mar	8:30 am	Mass / Misa	† Our Family Members - The Zetterberg Family
	6:00 p.m.	Jordan Room	YLI - Officers Meeting
	7:00 pm	Mass / Misa	No Mass
Jul 7 - Wed / Mie	8:30 am	Mass / Misa	† Jim Gerber (Birthday Blessings) - Doris Geber
	6:30 pm	Church	Divina Misericordia (español)
	6:30 p.m.	Jordan	St. Vincent de Paul
Jul 8- Thu / Jue	8:30 am	Mass / Misa	Wilferdo Santos (Birthday) - Maria Santos
	7:00 pm	Mass / Misa	† Clayton Chamberlain - Rosemary & Angela
Jul 9 - Fri / Vie	8:30 am	Mass / Misa	Bella Hone (Birthday Wishes) - Rosemary Hutchinson
Sanctaury Candle / Vela Sanctaury de esta semana:			Cecelia VanDyke - Sue Lisac



SJB goal is \$61,965.04

La meta de SJB es \$61,965.04

As of today we have had 167 Donors totaling \$35,834.00. We are at 58% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 167 donantes por un total de \$35,834.00. Estamos al 58% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

Meet our Staff ... Conozca a nuestro personal ...

Rev. John Marshall	Pastor	frjohn@sjbcatholicchurch.org
Rev. Nazario Atukunda	In Residence	natukunda@archpdx.org
Damian D'Souza	Director of Operations	ddsouza@sjbcatholicchurch.org
Debbie Guthrie	Parish Administrative Assistant	dguthrie@sjbcatholicchurch.org
Lauren Enriquez	Pastoral Apprentice	lenriquez@sjbcatholicchurch.org
Rudy Lopez	Music Director	rudyl@ocp.org
Amber Ploussard	School Principal	aploussard@sjbcatholicsschool.org
Lucero Silva	School Administrative Assistant	lsilva@sjbcatholicsschool.org



11147 SE 21st Avenue
Milwaukie ~ 503-659-2522
www.suewalkerdentistry.com

Hardware, Tools & Feed
Garden Supplies, Traeger Grill Parts
6089 SE Johnson Creek Blvd.
503-775-6767
PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI



www.lisacsfireplaces.com
503-659-1759

Paul Lisac
9035 SE 32nd Ave.
Milwaukie, OR 97222

Dosier Kitchen and Bath

"NO JOB TOO SMALL"

Area around Portland

Call Austin 503-985-9982

Dosierconstruction@gmail.com

WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers



BARBUR LAW
Estate Planning to Protect Your Family



2109 SE Lake Road, Milwaukie
503-654-1773 | www.barburlaw.com

DE TEMPLE COMPANY, INC.

503-227-2641
www.detemple.com

PLUMBING - HEATING
AIR CONDITIONING - BOILERS

John J. O'Hara

WarrenAllen

ATTORNEYS AT LAW
It's time to consider your estate plan.
Wills • Trusts • Estates
Personal Injury & Accidents
(503) 255-8795
ohara@warrenallen.com

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!

¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Mike Metivier** hoy para su anuncio! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632



COMING FALL 2020

SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY

www.miracleheights.com

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 (503) 888-8155

WESTMORELAND'S UNION MANOR

AFFORDABLE RETIREMENT LIVING

6404 SE 23RD AVE
PORTLAND, OR 97202

503-233-5671

- STUDIO & ONE-BEDROOM APARTMENTS
- FEDERAL RENT SUBSIDIES AVAILABLE



THEUNIONMANORS.ORG

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ED'S

MOWER & SAW SHOPPE, INC.

17635 SE McLoughlin Blvd.
Milwaukie, Oregon 97267

(503) 652-2711

Since 1979 Parishioner

APOYE A NUESTROS PATROCINADORES



LIFE is just a little easier here, and a little safer, too.
Come for a Tour!

The Springs
at Clackamas Woods

Independent Living | Assisted Living | Memory Care

14404 SE Webster Road | Milwaukie

503-653-3422 | TheSpringsLiving.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. John the Baptist Catholic Church, Milwaukie, OR

A 4C 05-1577